

## Литература и кинематограф как текстовые структуры

Текст в современной науке имеет широкое толкование, большинство из которых основывается на понятие завершенной системы со своим знаковым оформлением. Экранизация литературного произведения требует от режиссера собственной позиции по отношению к тексту. Трудность объективного анализа художественного текста объясняется как его многоуровневостью, многозначностью, так и особым влиянием при его восприятии личности читателя. Так И. А. Гончаров приписывал читателю активнейшую роль при постижении литературного творения: читатель должен «по данной автором идее дополнить остальное». Автор как бы вперед одобряет наблюдения и исследования над собственными произведениями, которые до сегодняшнего дня остаются поводом к размышлениям многих поколений. «Всякое литературное произведение оказывает наиболее сильное действие на того читателя, психическая организация которого наиболее сходна с психической организацией автора этого произведения» (Рубакин Н. «Психология читателя и книги» (1929 г.). Гипотеза о психологическом сходстве читателя и писателя заимствована Н. Рубакиным у французского литературоведа Э. Геннекена (1858–1888). Таким образом режиссер попадает в условия коммуникативных связей, трансформирующих художественный текст посредством различных средств художественного воплощения. Акт художественной коммуникации включает в себя восприятие и освоение опыта чужого, который выступает как объект: «Чтение – это непрерывный опыт Другого; когда я читаю, я всегда часть мира Другого... Другой всегда выступает как объект, который, однако, в любое последующее мгновение стать субъектом превратить меня в объект» (Подорога В.А. Выражение и смысл. 1995). Культура вырабатывает свою систему отношений в сфере художественного, в рамках которой осуществляется интерпретация конкретного произведения литературы. Восприятие художественного текста предполагает его соотнесение не только с сознанием воспринимающего субъекта или объективной реальностью, но и с определенной системой художественных условий, обусловленных национальной культурой или средствами того или иного искусства.

Следует учитывать, что кинематограф в большей степени основывается на направленность художественного текста на мир, на читателя-зрителя. А выйти за привычные рамки художественного анализа получается за счет своеобразного коммуникативно-деятельностного подхода. В зоне внимания при этом оказывается язык в его многофункциональном восприятии как воплощение культурных ценностей, и как система отражения национальной художественно-эстетической традиции.

Можно сказать создается литературой и кинематографом создается национальное культурное пространство, которое характеризуется как «информационно-эмоциональное поле, виртуальное и в то же время реальное пространство, в котором человек существует и функционирует и которое становится осознаваемым при столкновении с явлениями иной культуры. Сюда входят все явные и потенциальные представления (как общенациональные, так и индивидуально-личностные) о феноменах культуры у членов данного культурно-национального сообщества» (Маслова В.А. Современные направления в лингвистике. 2014).